



Република Србија  
НАЦИОНАЛНО ТЕЛО ЗА  
АКРЕДИТАЦИЈУ И ПРОВЕРУ  
КВАЛИТЕТА У ВИСОКОМ  
ОБРАЗОВАЊУ  
Број: 612-01-00281/2019-01/5  
Датум: 09.05.2019. године  
Булевар Михајла Пупина 2  
Београд

На основу члана 107. став 3. и чл. 108. Закона о јавним набавкама ("Сл. гласник РС", бр. 124/12, 14/15 и 68/15, у даљем тексту ЗЈН), доноси се:

### О Д Л У К А

#### о додели уговора у поступку јавне набавке мале вредности, редни број МВ/02/19

1. Уговор о јавној набавци услуга - услуге превођења, додељује се понуђачу:

Назив понуђача коме се додељује уговор: "Akademija Oxford-Agent" д.о.о.  
Адреса: Кнегиње Милице 21/8, 35000 Јагодина  
ПИБ: 107224269  
Матични број: 20758546  
за понуду заведену код Наручиоца под бројем МВ/02/19-3.

2. Уговором са изабраним понуђачем из тачке 1. ове одлуке утврдиће се услови извршења предметне услуге у складу са спецификацијом датом у конкурсној документацији и понудом деловодни број: III-142/2019 од 06.05.2019. године.

Укупна вредност уговора за период од 12 месеци не може прећи износ од 1.000.000,00 динара без ПДВ-а.

3. Ову одлуку објавити у року од три дана од дана доношења на Порталу јавних набавки и на интернет страници Националног тела за акредитацију и проверу квалитета у високом образовању.

### Образложење

Национално тело за акредитацију и проверу квалитета у високом образовању је, као наручилац, дана 25.04.2019. године донело Одлуку о покретању поступка јавне набавке број 612-01-00281/2019-01/1.

Предмет јавне набавке: услуге	Услуге превођења
Редни број	МВ/02/19
Врста поступка	Поступак јавне набавке мале вредности
Процењена вредност јавне набавке	1.000.000,00 динара без ПДВ-а

Конкурсна документација и позив за подношење понуда су објављени на порталу Управе за јавне набавке и на интернет страници наручиоца 25.04.2019. године.

До истека рока за подношење понуда, 08.05.2019. године у 10:00 часова, примљене су три (3) понуде. Неблаговремених понуда није било.

Примљене понуде су код наручиоца заведене по следећем редоследу:

Број понуде	Назив понуђача	Датум пријема	Сат
МВ/02/19-1	"Eurocontract" д.о.о. Гундулићев венац 48, 11000 Београд	08.05.2019.	09:05
МВ/02/19-2	"Конгресни сервисни центар" д.о.о. Адмирала Гепрата 4, 11000 Београд	08.05.2019.	09:10
МВ/02/19-3	"Akademija Oxford-Agent" д.о.о. Кнегиње Милице 21/8, 35000 Јагодина	08.05.2019.	09:15

У поступку стручне оцене понуда утврђено је да су све примљене понуде благовремене, да су одговарајуће, да не ограничавају нити условљавају права наручиоца или обавезе понуђача и не прелазе износ процењене вредности те се могу сматрати прихватљивим, у смислу чл. 3. ст. 1. тачка 33) ЗЈН. У складу са чланом 106. ЗЈН, понуђачи су доказали да испуњавају обавезне и додатне услове за учешће у поступку, који се односе на:

1) располагање адекватним **пословним капацитетом**, кроз достављање доказа да су у 2016, 2017. и 2018. години пружили услуге превођења са српског језика на енглески језик и обрнуто, чија минимална збирна вредност прелази 2.000.000,00 динара без ПДВ-а;

2) располагање неопходним **кадровским капацитетом**, кроз достављање доказа о најмање три (3) радно ангажована преводиоца који имају диплому о високој стручној спреми стеченој на Филолошком факултету и најмање једном радно ангажованом лицу са статусом овлашћеног судског тумача за енглески језик.

Након констатовања исправности и прихватљивости пристиглих понуда, приступило се примени критеријума за доделу уговора: **економски најповољнија понуда**, кроз доделу пондера у складу са методологијом обрачуна предвиђеном у конкурсној документацији:

	Елемент критеријума	Пондери
1	Услуга писаног превођења са енглеског језика на српски језик за 1800 карактера без размака, са лектуром и прекуцавањем лектурисаног преведеног текста ( <i>ставка 1. у обрасцу понуде</i> )	45
2	Услуга писаног превођења са српског језика на енглески језик за 1800 карактера без размака, са лектуром и прекуцавањем лектурисаног преведеног текста ( <i>ставка 2. у обрасцу понуде</i> )	45
5	Овера од стране судског тумача, по страни ( <i>ставка 3. у обрасцу понуде</i> )	10
<b>Укупан број пондера :</b>		<b>100</b>



Додела пондера по сваком од елемената критеријума извршена је на следећи начин:

**I** За услугу писаног превођења са енглеског језика на српски језик за 1800 карактера без размака, са лектуром и прекуцавањем лектурисаног преведеног текста, максимално 45 пондера, вредновање понуда извршено је у складу са следећом формулом:

$$\frac{\text{најнижа понуђена цена услуга (ставка 1) x (45) максимални број пондера}}{\text{цена из понуде која се рангира}}$$

	<b>Eurocontract</b>	<b>Конгресни сервисни центар</b>	<b>Akademija Oxford-Agent</b>
Понуђена цена	474,00 РСД	848,00 РСД	299,00 РСД
Додељени пондери	28.39	15.87	45

**II** За услугу писаног превођења са српског језика на енглески језик за 1800 карактера без размака, са лектуром и прекуцавањем лектурисаног преведеног текста, максимално 45 пондера, вредновање понуда извршено је у складу са следећом формулом:

$$\frac{\text{најнижа понуђена цена услуга (ставка 2) x (45) максимални број пондера}}{\text{цена из понуде која се рангира}}$$

	<b>Eurocontract</b>	<b>Конгресни сервисни центар</b>	<b>Akademija Oxford-Agent</b>
Понуђена цена	698,00 РСД	848,00 РСД	299,00 РСД
Додељени пондери	19.28	15.87	45

**III** За услугу овере од стране судског тумача, по страни, максимално 10 пондера, вредновање понуда извршено је у складу са следећом формулом:

$$\frac{\text{најнижа понуђена цена услуга (ставка 3) x (10) максимални број пондера}}{\text{цена из понуде која се рангира}}$$

	<b>Eurocontract</b>	<b>Конгресни сервисни центар</b>	<b>Akademija Oxford-Agent</b>
Понуђена цена	1.000,00 РСД	0,01 РСД	1.999,00 РСД
Додељени пондери	0	10	0

На основу наведених појединачних обрачуна, констатује се укупна расподела пондера:

Понуђач	I	II	III	Укупно пондера
<b>Eurocontract</b>	28.39	19.28	0	47.67
<b>Конгресни сервисни центар</b>	15.87	15.87	10	41.74
<b>Akademija Oxford-Agent</b>	45	45	0	90

У складу са расподелом, извршено је рангирање понуђача:

Редни број	Понуђач	Укупно пондера
1.	<b>"Akademija Oxford-Agent"</b> д.о.о. Кнегиње Милице 21/8, 35000 Јагодина	90
2.	<b>"Eurocontract"</b> д.о.о. Гундулићев венац 48, 11000 Београд	47.67
3.	<b>"Конгресни сервисни центар"</b> д.о.о. Адмирала Гепрата 4, 11000 Београд	41.74

Назив понуђача коме се додељује уговор: **"Akademija Oxford-Agent"** д.о.о.

Адреса: Кнегиње Милице 21/8, 35000 Јагодина

ПИБ: 107224269

Матични број: 20758546

са понудом број III-142/2019 од 06.05.2019. године, и њеним следећим елементима:

Број под којим је заведена понуда:	МВ/02/19-3	
Назив и адреса понуђача:	<b>"Akademija Oxford-Agent"</b> д.о.о. Кнегиње Милице 21/8, 35000 Јагодина	
Деловодни број понуде:	III-142/2019 од 06.05.2019. године	
Понуду подноси:	Самостално	
<b>Понуђена цена:</b>	<b>без ПДВ-а:</b>	<b>са ПДВ-ом:</b>
Писани превод са енглеског језика на српски језик, са лектуром и прекуцавањем лектурисаног преведеног текста	299,00 РСД	358,80 РСД
Писани превод са српског језика на енглески језик, са лектуром и прекуцавањем лектурисаног преведеног текста	299,00 РСД	358,80 РСД
Овера од стране судског тумача	1.999,00 РСД	2.398,80 РСД
Рок важења понуде:	90 дана	

Укупна вредност уговора за период од 12 месеци не може прећи износ од 1.000.000,00 динара без ПДВ-а.

Рок плаћања рачуна, у складу са Законом о роковима измирења новчаних обавеза у комерцијалним трансакцијама ("Сл. гласник РС" 119/2012, 68/2015 и 113/2017) је максимално 45 дана од дана пријема исправно испостављеног рачуна (фактуре).

Одговорно лице наручиоца прихватило је предлог Комисије за јавне набавке, те је на основу законског овлашћења донело одлуку о додели уговора као у диспозитиву.

**УПУТСТВО О ПРАВНОМ СРЕДСТВУ:**

Против ове одлуке може се поднети захтев за заштиту права Наручиоцу, а копија се предаје Републичкој комисији за заштиту права у поступцима јавних набавки, у року од 5 дана од дана објављивања ове одлуке на Порталу јавних набавки.



**ДИРЕКТОР**

*Ј. Кочовић*  
Проф. др Јелена Кочовић